



MANDEMAAKER MENU

LES ENTREE | *STARTER* | VORGERICHT

Oie | noix de pecan | foie | carotte | poire

Goose | pecan | liver | carrot | pear

Gans | pekannuss | leber | karotte | birne

OU | *OR* | ODER

Saumon | baharat | tomate | champignon anis | courge

Salmon | baharat | tomato | horse mushroom | pumpkin

Lachs | baharat | tomate | anis champignons | kürbis

* INTERMÉDIAIRE | *INTERMEDIATE* | ZWISCHEN VERMITTLUNG

Coquille | patate douce | noisette | pomme

Coquille | sweet potato | hazelnut | apple

Coquille | batat | haselnuss | apfel

LES PLATS PRINCIPAU | *MAIN COURSE* | HAUPTGERICHT

Dorade | celeri-rave | anguille | fines herbes

Sea bream | celeriac | eel | garden herbs

Dorade | wurzelsellerie | aal | gartenkräuter

OU | *OR* | ODER

Canard | choux de Bruxelles | patate douce | shimeji

Duck | sprouts | sweet potato | beech mushroom

Ente | rosenkohl | batat | buchenpilze

** FROMAGE | *CHEESE* | KÄSE

Plateau de fromages | pain aux noix | melasse de poire

Cheese platter | nut bread | pear syrup

Käseplatte | nussbrot | birnenkraut

LES DESSERT | *DESSERT* | DESSERT

Chocolat | orange | yaourt | vanille

Chocolate | orange | yoghurt | vanilla

Schokolade | orange | joghurt | vanille

PRIX DU MENU | *MENU PRICE* | MENÜPREIS

3 plats *3 courses* 3 Gänge 37 aussi en version végétarienne

***4 plats** **4 courses* *4 Gänge 42 also in vegetarian version

****5 plats** ***5 courses* **5 Gänge 53 auch in vegetarischer Version

DÉGUSTATION DES VINS | *WINE ARRANGEMENT* | WEINARRANGEMENT

2 verres *2 glasses* 2 Gläser 17

3 verres *3 glasses* 3 Gläser 24



4 verres *4 glasses* 4 Gläser 30

IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!

DE MANDEMAAKER | KERKSTRAAT 103 SPAKENBURG | 0332980255 |
WWW.DEMANDEMAAKER.NL



Les Entrées | Starters | Vorgerichte

- Combinaison d'anguille fumée, saumon et crevettes grises**
Combination of smoked eel, salmon and Dutch shrimp
 Kombination aus geräuchertem Aal, Lachs und holländischen Garnelen 21
- Carpaccio avec parmesan| câpres| petits oignons rouges| pignons de pin et assaisonnement au pistou**
Carpaccio with Parmesan cheese / capers / red onions / pine kernels and pesto dressing
 Carpaccio mit Parmesankäse | Kapern | roten Zwiebeln | Pinienkernen und Pestodressing 15
- Huîtres Gillardeau (nr.2) fraîches de notre vivier**
Fresh Gillardeau oysters (nr.2) from our lobster tank
 Frische Gillardeau-Austern (nr. 2) aus unserem Homarium 4,5
- Oie | noix de pécan | foie | carotte | poire**
Goose / pecan / liver / carrot / pear
 Gans | Pekannuss | Leber | Karotte | Birne 15
- Saumon | baharat | tomate | champignon anis | courge**
Salmon / baharat / tomato / horse mushroom / pumpkin
 Lachs | Baharat | Tomate | Anis Champignons | Kürbis 12
-  **Lentilles | Harissa | chou-fleur| tomate**
Lentils / Harissa / cauliflower / tomato
 Linsen | Harissa | Blumenkohl | Tomate 11
- Lotte de mer | bouillabaisse | cornichon | cresson**
Monk fish / bouillabaisse / gherkin / watercress
 Seeteufel | Bouillabaisse | Gurke | Brunnenkresse 14
-  **Brocoli| amande | estragon | bière**
Broccoli / almond / tarragon / beer
 Broccoli | Mandeln | Dragon | Bier 12
- Lard de poitrine | panais | betterave | mélasse de pommes**
Belly pork / parsnip / beetroot / apple syrup
 Bauchspeck | Pastinak | rote Bete | Apfelsirup 12
- Coquille | patate douce | noisette |pomme**
Coquille / sweet potato / hazelnut /apple
 Coquille | Batat | Haselnuss |Apfel 14

IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!

DE MANDEMAAKER | KERKSTRAAT 103 SPAKENBURG | 0332980255 |
 WWW.DEMANDEMAAKER.NL 2



Soupes | soups | Suppen

Soupe de poisson de Spakenburg

Spakenburg fish soup

Spakenburger Fischsuppe

13

Consommé de bœuf aux fines herbes

Double drawn beef bouillon with garden herbs

Doppelt gezogene Rinderbouillon mit Gartenkräutern

8

Bisque de homard légère aux morceaux de homard

Light lobster soup with bits of lobster

Luftige Hummersuppe mit Hummerstückchen

11

Les plats principaux | Main Courses / Hauptgerichte

Homard entier frais poêlé à l'huile à l'ail accompagné de sauce hollandaise

Whole fresh lobster pan-fried in garlic oil presented with hollandaise sauce

Frischer halber Hummer in Knoblauchöl gebraten

52

Sole 350-400 grammes poêlée au beurre

Dover sole 350-400 gram cooked a la meunière

Gebratene kleine Seezunge 350-400 gram in Butter

39

Dorade | céleri-rave | anguille | fines herbes

Sea bream | celeriac | eel | garden herbs

Dorade | Wurzelsellerie | Aal | Gartenkräuter

24

Barge | pomme de terre | moutarde | chou vert

Brill | potato | mustard | green cabbage

Glattbutt | Kartoffeln | Senf | grüner Kohl

24

Combinaison de poissons variés sélectionnés par le chef

Chef's choice of assorted fish varieties; let the combination surprise you

Kombination aus verschiedenen Fischarten nach Chefkoch-Wahl

29

Spécialité de poisson du jour et sa sauce

Fish speciality of the day with matching sauce

Fischspezialität des Tages mit einer begleitenden Soße

26

Canard | chou de Bruxelles | patate douce | shimeji

Duck | sprouts | sweet potato | beech mushroom

Ente | Rosenkohl | Batat | Buchenpilze

26

Epaule de veau braisée | choucroute | boudin noir | mélasse | raisins secs

Braised veal | sauerkraut | black pudding | syrup | raisins

Kalfssukade | Sauerkraut | Wurstebrot | Sirup | Rosinen

24

Risotto | courge | champignon | thym | oignon rouge

Risotto | pumpkin | mushroom | thyme | red onion

Risotto | Kürbis | Pilze | Thymian | rote Zwiebeln

22



IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!

DE MANDEMAAKER | KERKSTRAAT 103 SPAKENBURG | 0332980255 |
WWW.DEMANDEMAAKER.NL 3



Les Desserts - Desserts - Desserts

Plateau de fromages | pain aux noix | mélasse de poire

à savoir « *Bourgondische Lifestyle* » à Beverwijk

Cheese platter | nut bread | pear syrup

Our cheeses are sourced from one of the best affineurs in the Netherlands:

Bourgondische Lifestyle in Beverwijk

Käseplatte | Nussbrot | Birnenkraut

Wir beziehen unseren Käse bei einem der Spitzen-Affineurs aus den

Niederlanden, nämlich bei 'Bourgondische Lifestyle' aus Beverwijk

16

Grand dessert Dégustation de desserts à la carte

Grand dessert A selection from the dessert menu

Grand Dessert Köstliche Auswahl aus der Dessertkarte

16

Chocolat | orange | yaourt | vanille

Chocolate | orange | yoghurt | vanilla

Schokolade | Orange | Joghurt | Vanille

11

Mangue | 5-épices | gingembre | fruit de la passion

Mango | 5-spice | ginger | passion fruit

Mango | 5-Gewüze | Ingwer | Passionsfrucht

12

Citron | fromage de chèvre | pistache | miel

Lemon | goat cheese | pistachio | honey

Zitrone | Ziegenkäse | Pistazien | Honig

10

Gourmandises sucrées pour accompagner le café

Sweet treat to accompany your coffee

Süße Nascherei zum Kaffee

8

Nos petit clients - Our little guests - Unsere kleinen Gäste

Pour nos petit clients nous composons un peiti plat de notre menu

For our little guests we gladly compose a small dish from our menu

Für unsere kleinen Gäste stellen wir gern eine kleine Schale aus unserer Speisekarte zusammen

Les Vins de dessert - Dessert wines - Dessertweine

Les vins de dessert sont inscrites sur notre liste de vins. Là, vous pouvez choisir parmi de nombreux vins de dessert différentes

The dessert wines are listed on our wine list. There you can choose from many different dessert wines

Das Dessert Weine sind auf unserer Weinkarte aufgeführt. Dort können Sie aus vielen verschiedenen Dessertweine wählen.

IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!

DE MANDEMAAKER | KERKSTRAAT 103 SPAKENBURG | 0332980255 |
WWW.DEMANDEMAAKER.NL 4



LA CARTE DU DEJEUNER | LUNCH - MENU | Lunch Karte

Particulièrement recommandé - Specially recommended - Speziell empfohlen

- *Déjeuner - 2 cours (variations quotidiennes) Comprend café ou thé**
Lunch menu - 2 courses (changes daily)
 Mittagessen - 2 Kurse (ändert sich täglich) 25
- *Déjeuner de Spakenburg | Spakenburg lunch/Spakenburger Lunch:**
Assortiment de spécialités de Spakenburg chaudes et froides avec entre autres anguille, saumon, crevettes et poissons poêlés variés
Combination of cold and hot Spakenburg specialities including eel, salmon, shrimp and fried fish varieties,
 Kombination aus kalten und warmen Spakenburger Spezialitäten mit u.a. Aal, Lachs, Garnelen und gebratenen Fischarten 28
- *Déjeuner du pêcheur: | Fisherman's lunch/Fischer-Lunch:**
Anguille fumée, crevettes grises, saumon fumé, sauce cocktail
Smoked eel, Dutch shrimp and smoked salmon with cocktail sauce
 Geräucherter Aal, holländische Garnelen und geräucherter Lachs mit Cocktailsauce 26
- *„Bouche Divertissement „ | Mouth Entertainment | » Mund Unterhaltung »**
Une sélection de sept petites bouchées de notre carte
A selection of seven small bites from our map
 Eine Auswahl von sieben kleine Bisse von unserer Karte 24

Clubsandwiches

- Club Sandwich *IJsselmeervogels*:**
Sandwich avec saumon fumé, Reypenaer, poisson vapeur et sauce
Sandwich with smoked salmon, Reypenaer cheese, steamed fish and sauce
 Sandwich mit Räucherlachs, Reypenaer Käse, geschmortem Fisch und Sauce 16
- Club-Sandwich S.V. Spakenburg**
Sandwich avec carpaccio, Reypenaer, pesto et jambon d'Ardenne
Sandwich with carpaccio, Reypenaer cheese, pesto and Ardenne ham
 Sandwich mit Carpaccio, Reypenaer Käse, Pesto und Ardenner-Schinken 15
- Club sandwich Eemdijk**
Pain | houmous | fromage Reypenaer | salsa de tomate
Bread | Hummus | Reypenaer cheese, tomato salsa
 Brot | Hummus | Reypenaer-Käse, Tomatensauce 14

Les potage - soups - Suppen

- Soupe de poisson de Spakenburg**
Spakenburg fish soup
 Spakenburger Fischsuppe 13
- Consommé de bœuf aux fines herbes**
Double drawn beef bouillon with garden herbs
 Doppelt gezogene Rinderbouillon mit Gartenkräutern 8
- Bisque de homard légère aux morceaux de homard**
Light lobster soup with bits of lobster
 Luftige Hummersuppe mit Hummerstückchen 11

IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!



LA CARTE DU DEJEUNER | LUNCH - MENU | Lunch Karte

Anguille fumée tiède, crème aux herbes

Smoked eel served lukewarm with creamy herb sauce

Lauwarmer geräucherter Aal mit einer sahnigen Kräutersoße

18

Sandwich à l'anguille fumée

Smoked eel sandwich

Sandwich Räucheraal

16

Salades

Salade de poissons poêlés variés

Salad with assorted fried fish varieties

Salat mit diversen gebratenen Fischarten

17

Salade | fromage de chèvre | apple | pignons de pin | PX

Salad | goat cheese | apple | pine nuts | PX

Salat | Ziegenkäse | Apfel | Pinienkerne | PX

16

Salade de carpaccio, Reypenaer fromage, câpres et pignons de pin

Salad with carpaccio and Reypenaer cheese, capers and pine kernels

Salat mit Carpaccio und Reypenaer Käse, Kapern und Pinienkernen

14

Deux croquettes aux crevettes griss

Two shrimp croquettes of Dutch shrimp

Zwei Garnelen-Kroketten aus holländischen Garnelen

15

Risotto | courge | champignon | thym | oignon rouge

Risotto | pumpkin | mushroom | thyme | red onion

Risotto | Kürbis | Pilze | Thymian | rote Zwiebeln

14

Omelette

Omelette Florentine garnie d'épinards et fromage,

Omelette 'Florentine' filled with spinach and cheese

Omelett 'Florentine' gefüllt mit Spinat und Käse

10

Omelette au saumon fumé

Omelette with smoked salmon

Omelett mit Räucherlachs

12

**Tous les plats du déjeuner peuvent être commandés
jusqu'à 17.00 heures**

All lunch dishes can be ordered until 5.00 p.m.

Alle Lunchgerichte können Sie bis 17.00 Uhr bestellen

IF YOU HAVE AN ALLERGY AND WOULD LIKE TO ASK US A QUESTION, PLEASE LET US KNOW!

DE MANDEMAAKER | KERKSTRAAT 103 SPAKENBURG | 0332980255 |
WWW.DEMANDEMAAKER.NL 6